

Jer

Chapter 35

English Interlinear

Reference: American Standard Version

1
בֶּן־יְהוֹיָכִים בַּיָּמִי יְהוָה מֵאֵת יִרְמְיָהוּ אֶל־הִיא אֲשֶׁר־הָדְבַר 1
son of Jehoiakim in the days Yahweh from Jeremiah to came which The word
[H3079](#) [H3117](#) [H3068](#) [H0854](#) [H3414](#) [H0413](#) [H1961](#) [H1697](#)
לְאִמֹּר: יְהוּדָה מֶלֶךְ יֹאשִׁיָּהוּ
saying of Judah king of Josiah
[H0559](#) [H3063](#) [H4428](#) [H2977](#)

The word which came unto Jeremiah from Jehovah in the days of Jehoiakim the son of Josiah, king of Judah, saying,

2
בֵּית הַלֹּחֶץ אֶל־הָלֹחֶץ וְהִבֵּאתֶם אוֹתָם וְדַבַּרְתֶּם הָרֶכָבִים בֵּית אֶל־יְהוָה 2
into the house and bring them to them and speak of the Rechabites the house to go
[H0935](#) [H0853](#) [H1696](#) [H0413](#) [H1980](#)
יַיִן וְהִשְׁקִיתָ וְהִשְׁכֹּת אֶחָת אֶל־יְהוָה
wine them and give to drink of the chambers one into of Yahweh
[H3196](#) [H0853](#) [H8248](#) [H3957](#) [H0259](#) [H0413](#) [H3068](#)

Go unto the house of the Rechabites, and speak unto them, and bring them into the house of Jehovah, into one of the chambers, and give them wine to drink.

3
אֶחָיו וְאֶת־חֲבַצְנִיָּה בֶּן־יִרְמְיָהוּ בֶּן־יָאֲזַנְיָה אֶת־וְאֶקָּח 3
his brothers and of Habazziniah the son of Jeremiah son Jaazaniah - And I took
[H0251](#) [H0853](#) [H2262](#) [H3414](#) [H2970](#) [H0853](#) [H3947](#)
וְאֶת־כָּל־בְּנָיו וְאֶת־כָּל־הָרֶכָבִים בֵּית כָּל־וְאֶת בְּנָיו וְאֶת־כָּל־ 3
of the Rechabites house the whole and his sons all and
[H3605](#) [H0853](#) [H3605](#) [H0853](#)

Then I took Jaazaniah the son of Jeremiah, the son of Habazziniah, and his brethren, and all his sons, and the whole house of the Rechabites;

4
חָנָן בְּנֵי לְשֹׁכֶת אֶל־יְהוָה בֵּית אֲתָם וְאָבָא 4
of Hanan of the sons the chamber into of Yahweh into the house them and I brought
[H2605](#) [H3957](#) [H0413](#) [H3068](#) [H0853](#) [H0935](#)
אֲשֶׁר הַשָּׂרִים לְשֹׁכֶת אֶצֶל־אֲשֶׁר־הָאֱלֹהִים אִישׁ יִגְדָּלְיָהוּ בֶּן־ 4
that [was] of the princes the chamber by that [was] of God a man of Igdaliah son
[H8269](#) [H3957](#) [H0681](#) [H0430](#) [H0376](#) [H3012](#)
מִזְעָל מִלְּשֹׁכֶת מַעֲשִׂיָּהוּ בֶּן־שָׁלֹם שֹׁמֵר הַעֹף: 4
above the chamber of Maaseiah son of Shallum the keeper of the door
[H8104](#) [H7967](#) [H4641](#) [H3957](#) [H4605](#)

and I brought them into the house of Jehovah, into the chamber of the sons of Hanan the son of Igdaliah, the man of God, which was by the chamber of the princes, which was above the chamber of Maaseiah the son of Shallum, the keeper of the threshold.

5 וְאֵתָן וּלְפָנַי בְּנֵי בֵּית־הַרַּחֲבִיטִים גְּבֻעִים מְלֵאִים יַיִן וְכִסּוֹת
and I set before the sons of the house of the Rechabites bowls full of wine, and cups;
[H5414](#) [H6440](#) [H3196](#) [H4392](#) [H1375](#)

וְאָמַר וְאֵלֵהֶם שָׁתוּ-יַיִן: וְאָמַר
and I said to them Drink wine:
[H0559](#) [H0413](#) [H8354](#) [H3196](#)

And I set before the sons of the house of the Rechabites bowls full of wine, and cups; and I said unto them, Drink ye wine.

6 וַיֹּאמְרוּ לֹא נִשְׁתֶּה-יַיִן כִּי יוֹנָדָב בֶּן־רַחֲבִי רָכַב אָבִינוּ
But they said no we will drink wine for Jonadab son of Rechab our father
[H0559](#) [H3808](#) [H8354](#) [H3196](#) [H3122](#) [H7394](#) [H0001](#)

צִוָּה עָלֵינוּ לֹא־אָמַר לֹא תִשְׁתּוּ-יַיִן אַתָּם וּבְנֵיכֶם עַד־עוֹלָם:
commanded us saying no You shall drink wine you nor your sons for ever
[H6680](#) [H0559](#) [H3808](#) [H8354](#) [H3196](#) [H5704](#) [H5769](#)

But they said, We will drink no wine; for Jonadab the son of Rechab, our father, commanded us, saying, Ye shall drink no wine, neither ye, nor your sons, for ever:

7 וּבֵית־לֹא תִבְנוּ וְזֶרַע לֹא תִזְרְעוּ וְכֶרֶם לֹא תִטְעוּ וְלֹא
and a house not You shall build and seed nor nor and a vineyard nor plant nor
[H3808](#) [H1129](#) [H2233](#) [H3808](#) [H2232](#) [H3754](#) [H3808](#) [H5193](#) [H3808](#)

יִהְיֶה לָכֶם כִּי בִּאֲהָלִים תִּשְׁבּוּ כָּל־יְמֵיכֶם לָמוֹעַ תִּחְיִי
have [any] of [these] but in tents you shall dwell all your days that you may live
[H1961](#) [H0168](#) [H3427](#) [H3605](#) [H3117](#) [H4616](#) [H2421](#)

יָמִים רַבִּים עַל־פָּנַי הָאֲדָמָה אֲשֶׁר אַתֶּם נֹדְרִים שָׁם:
days many in - the land where you [are] sojourners there
[H3117](#) [H6440](#) [H0127](#)

neither shall ye build house, nor sow seed, nor plant vineyard, nor have any; but all your days ye shall dwell in tents; that ye may live many days in the land wherein ye sojourn.

8 וְנִשְׁמַע בְּקוֹל יְהוֹנָדָב בֶּן־רַחֲבִי אָבִינוּ לְכָל אֲשֶׁר
Thus we have obeyed the voice of Jonadab son of Rechab our father in all that
[H8085](#) [H3082](#) [H7394](#) [H0001](#) [H3605](#)

צִוָּה לִבְלֹתִי שָׁתוֹת־יַיִן כָּל־יְמֵינוּ אֲנַחְנוּ נְשֵׁינוּ בְּנֵינוּ
he charged us to no drink wine all our days we our wives our sons
[H6680](#) [H1115](#) [H8354](#) [H3196](#) [H3605](#) [H3117](#) [H0587](#) [H0802](#)

וּבְנֹתֵינוּ:
or our daughters
[H1323](#)

And we have obeyed the voice of Jonadab the son of Rechab, our father, in all that he charged us, to drink no wine all our days, we, our wives, our sons, or our daughters;

9 וּלְבִלְתִּי בָנוֹת בָּתִּים לְשִׁבְתָּנוּ וְכֶרֶם וּשְׂדֵה וְזֶרַע לֹא
and to nor build ourselves houses to dwell in nor vineyard and field nor seed
[H1115](#) [H1129](#) [H3427](#) [H3754](#) [H2233](#) [H3808](#)

יִהְיֶה־לָנוּ:
we do have
[H1961](#)

nor to build houses for us to dwell in; neither have we vineyard, nor field, nor seed:

10 וְנָשָׁב בִּזְאֵהָלִים וְנִשְׁמָע וְנָעַשׂ כְּכֹל אֲשֶׁר-צִוּנוּ
But we have dwelt in tents and have obeyed and done according to all that Jonadab our father commanded us
[H0168](#) [H3427](#) [H8085](#) [H0168](#) [H3427](#) [H6680](#)

אָבִינוּ יוֹנָדָב
our father Jonadab
[H0001](#) [H3122](#)

but we have dwelt in tents, and have obeyed, and done according to all that Jonadab our father commanded us.

11 וַיָּהִי בֵּעָלוֹת נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ-בָּבֶל אֶל-הָאָרֶץ
But it came to pass when came up Nebuchadnezzar king of Babylon into the land
[H1961](#) [H5927](#) [H5019](#) [H4428](#) [H0894](#) [H0413](#) [H0776](#)

וְנָאֵמַר בָּאוּ וְנִבְּאוּ יְרוּשָׁלַם מִפְּנֵי חֵיל הַכַּשְׂדִּים וּמִפְּנֵי
that we said come and let us go to Jerusalem for fear of the army of the Chaldeans
[H0559](#) [H0935](#) [H0935](#) [H3389](#) [H6440](#) [H2428](#) [H3778](#) [H6440](#)

חֵיל אֲרָם וְנָשָׁב בִּירוּשָׁלַם
of the army of Syria so we dwell at Jerusalem
[H2428](#) [H0758](#) [H3427](#) [H3389](#)

But it came to pass, when Nebuchadnezzar king of Babylon came up into the land, that we said, Come, and let us go to Jerusalem for fear of the army of the Chaldeans, and for fear of the army of the Syrians; so we dwell at Jerusalem.

12 וַיְהִי דְבַר-יְהוָה אֶל-יֵרֵמְיָהוּ לֵאמֹר:
And came the word of Yahweh to Jeremiah saying
[H1961](#) [H1697](#) [H0413](#) [H3068](#) [H3414](#) [H0559](#)

Then came the word of Jehovah unto Jeremiah, saying,

13 כֹּה-אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הֵלֵךְ וְאָמַרְתָּ לָאִישׁ יְהוּדָה
thus says Yahweh of hosts the God of Israel go and tell the men of Judah
[H3541](#) [H0559](#) [H3068](#) [H0430](#) [H3478](#) [H1980](#) [H0559](#) [H0376](#) [H3063](#)

וּלְיוֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלַם הֲלוֹא תִקְחוּ מוֹסֵר לְשָׁמַע אֶל-דִּבְרֵי
and the inhabitants of Jerusalem will not receive instruction unto to listen my words
[H3427](#) [H3389](#) [H3808](#) [H3947](#) [H4148](#) [H8085](#) [H0413](#) [H1697](#)

נֹאמֶר יְהוָה:
says Yahweh
[H5002](#) [H3068](#)

Thus saith Jehovah of hosts, the God of Israel: Go, and say to the men of Judah and the inhabitants of Jerusalem, Will ye not receive instruction to hearken to my words? saith Jehovah.

14 הוּלָם אֶת-דִּבְרֵי יְהוֹנָדָב בֶּן-רְכָב אֲשֶׁר-צִוָּה אֶת-
Are performed the words of Jonadab son of Rechab which he commanded
[H0853](#) [H1697](#) [H3082](#) [H7394](#) [H6680](#) [H0853](#)

בָּנָיו לִבְלֹתִי שְׁתוּת-יַי וְלֹא שָׁתוּ עַד-הַיּוֹם כִּי וְשָׁמְעוּ אֶת-
his sons to not drink wine for none they drink to this day and obey
[H1115](#) [H8354](#) [H3196](#) [H3808](#) [H8354](#) [H5704](#) [H3117](#) [H2088](#) [H8085](#) [H0853](#)

מִצְוַת אֲבִיהֶם וְאֲנֹכִי דִבַּרְתִּי אֵלֵיכֶם הֶשְׁכֵּם וְדִבֵּר
commandment of their father but although I have spoken to you rising early and speaking
[H4687](#) [H0001](#) [H0595](#) [H1696](#) [H0413](#) [H7925](#) [H1696](#)

וְלֹא שָׁמַעְתֶּם אֵלַי:
and not you did obey Me
[H8085](#) [H0413](#) [H3808](#)

The words of Jonadab the son of Rechab, that he commanded his sons, not to drink wine, are performed; and unto this day they drink none, for they obey their father's commandment. But I have spoken unto you, rising up early and speaking; and ye have not hearkened unto me.

וַאֲשַׁלַּח	אֵלֵיכֶם	אֶת־	כָּל־	עַבְדֵי	וְהַנְּבִיאִים	הַשִּׁכִּים	15
And I have sent	to you	-	all	My servants	the prophets	rising up early	
H7971	H0413	H0853	H3605	H5650	H5030	H7925	
וּשְׁלַחְתִּי	לֵאמֹר	שׁוּבוּ־	נָא	אִישׁ	מִדַּרְכּוֹ	וְהִשִּׁיבוּ	
and sending [them]	saying	Turn	now	everyone	from his way	and amend	
H7971	H0559	H7725	H4994	H0376	H1870	H3190	
וְאַל־	תֵּלְכוּ	אֲחֵרֵי	אֱלֹהִים	אֲחֵרִים	לְעַבְדָּם	וּשְׁבוּ	
and not	do go	after	gods	other	to serve them	then you will dwell	
H0408	H3212	H0430	H0312	H5647	H0413	H3427	
נָתַתִּי	לָכֶם	וְלֹאֲבֹתֵיכֶם	וְלֹא	הִשִּׁיתֶם	אֶת־	אָזְנוֹכֶם	
I have given	you	and your fathers'	but not	you have inclined	-	your ear	
H5414		H0001	H3808	H5186	H0853	H0241	
אֵלַי:							
Me							
H0413							

I have sent also unto you all my servants the prophets, rising up early and sending them, saying, Return ye now every man from his evil way, and amend your doings, and go not after other gods to serve them, and ye shall dwell in the land which I have given to you and to your fathers: but ye have not inclined your ear, nor hearkened unto me.

כִּי	הִקִּימוּ	בְנֵי־	יְהוֹנָדָב	בֶּן־	רַחָב	אֶת־	מִצְוַת	16
Surely	have performed	the sons	of Jonadab	son	of Rechab	-	the commandment	
			H3082		H7394	H0853	H4687	
אֲבִיהֶם	אֲשֶׁר	צִוָּם	וְהָעָם	הַזֶּה	לֹא	שָׁמְעוּ	אֵלַי:	
of their father	which	he commanded them	but people	this	not	has obeyed	Me	
H0001		H6680		H2088	H3808	H8085	H0413	

Forasmuch as the sons of Jonadab the son of Rechab have performed the commandment of their father which he commanded them, but this people hath not hearkened unto me;

לָכֵן	כֹּה־	אָמַר	יְהוָה	אֱלֹהֵי	צְבָאוֹת	אֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל	הִנְנִי	מֵבִיא	אֶל־	17
Therefore	thus	says	Yahweh	God	of hosts	the God	of Israel	I	will bring	on	
	H3541	H0559	H3068	H0430		H0430	H3478	H2009	H0935	H0413	
יְהוּדָה	וְעַל	כָּל־	יוֹשְׁבֵי	יְרוּשָׁלַם	אֶת	כָּל־	הַרָעָה	אֲשֶׁר			
Judah	and on	all	the inhabitants	of Jerusalem	-	all	the doom	that			
H3063	H0413	H3605	H3427	H3389	H0853	H3605					
דִּבַּרְתִּי	עֲלֵיהֶם	יַעַן	דִּבַּרְתִּי	אֲלֵיהֶם	וְלֹא	שָׁמְעוּ					
I have pronounced	against them	because	I have spoken	to them	but not	they have heard					
H1696		H3282	H1696	H0413	H3808	H8085					
וְאָקְרָא	לָהֶם	וְלֹא	עָנוּ:								
and I have called	to them	but not	they have answered								
H7121		H3808									

therefore thus saith Jehovah, the God of hosts, the God of Israel: Behold, I will bring upon Judah and upon all the inhabitants of Jerusalem all the evil that I have pronounced against them; because I have spoken unto them, but they have not heard; and I have called unto them, but they have not answered.

וּלְבֵית וְהַרְכָּבִים אָמַר יִרְמְיָהוּ כֹה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי
 And to the house of the Rechabites said Jeremiah thus says Yahweh of hosts the God
[H0430](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#) [H3414](#) [H0559](#)
 יִשְׂרָאֵל יָעַן אֲשֶׁר שָׁמַעְתֶּם עָלֶיךָ יְהוֹנָדָב אָבִיכֶם
 of Israel because that you have obeyed on Jonadab your father
[H3478](#) [H3282](#) [H8085](#) [H3082](#) [H0001](#)
 וַתִּשְׁמְרוּ אֶת־כָּל־מִצְוֹתָיו וַתַּעֲשׂוּ כְּכֹל אֲשֶׁר־צִוָּה אֶתְכֶם
 and kept - all his precepts and done that according to all he commanded you
[H8104](#) [H0853](#) [H3605](#) [H4687](#) [H3605](#) [H6680](#) [H0853](#)

ס
-

And Jeremiah said unto the house of the Rechabites, Thus saith Jehovah of hosts, the God of Israel: Because ye have obeyed the commandment of Jonadab your father, and kept all his precepts, and done according unto all that he commanded you;

לָכֵן כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל לֹא־יִכָּלֵת אִישׁ
 Therefore thus says Yahweh of hosts the God of Israel not shall lack a man
[H3541](#) [H0559](#) [H3068](#) [H0430](#) [H3478](#) [H3808](#) [H3772](#) [H0376](#)
 בֶּן־רֶכָב יְוֹנָדָב בֶּן־רֶכָב עָמַד לְפָנַי כָּל־הַיָּמִים
 son of Rechab Jonadab son of Rechab to stand before Me all forever
[H3122](#) [H7394](#) [H5975](#) [H6440](#) [H3605](#) [H3117](#)
 פ -

therefore thus saith Jehovah of hosts, the God of Israel: Jonadab the son of Rechab shall not want a man to stand before me for ever.